

行政院及所屬各機關出國報告
(出國類別：考察)

法國博物館行政與資源管理之觀察

2007 趨勢計畫文化行政人員赴法研習報告

服務機關：行政院文化建設委員會

出國人職稱：助理研究員

姓名：吳淑英

出國地區：法國

出國期間：96年10月28日至11月10日

報告日期：96年12月31日

出國報告提要

系統識別號 C09602934

出國報告名稱：法國博物館行政與資源管理之觀察 - 2007 趨勢計畫文化行政人員赴法研習報告

頁數 48 含附件：是否

出國計畫主辦機關/聯絡人/電話

行政院文化建設委員會/吳淑英/23434082

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

吳淑英/行政院文化建設委員會/助理研究員/ 23434082

出國類別：1 考察2 進修3 研究4 實習5 其他

出國期間：出國地區：

2007.10.28~2007.11.10 法國

報告日期：2007.12.31

分類號/目

關鍵詞：趨勢計畫、法國國家博物館委員會（ICOM-France）、法國文化部博物館司（DMF, Direction des musées de France）、法國生態博物館聯盟、法國博物館法

內容摘要：

「趨勢計畫」是文建會與法國文化部及法國在台協會合作辦理之文化行政人員赴法研習出國計畫，參訪單位為法國文化機構與設施，並以目前職責有助於研習後回國推動與法國相關業務為優先考量（評選項目包括職務、服務年資、研習企劃書內容、語言能力）。自 2000 年起迄今已邁入第 7 年，2007 年為第七屆計畫。筆者以博物館行政為研習主題，探討有關：法國大型博物館計畫之推動及運作模式、博物館專業人才培育工作、法國博物館法之研議過程與重點、博物館之國際交流合作、博物館跨國活動之策劃、博物館展覽計畫之交換與合作、博物館數位計畫之推動與應用。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網（<http://report.gsn.gov.tw>）

目次

壹 目的.....	4
貳 過程.....	5
參 考察紀要.....	9
肆、心得與建議事項.....	46
參考書目.....	47

壹、目的

法國是世界公認的文化藝術大國，從位居世界第一的總觀光人次或是單項文化設施如羅浮宮博物館之 850 萬參觀人次均可獲得印證。這些成果不能不歸功於法國的文化政策與措施，尤其是法國在文化藝術方面的官方與非官方的各種機構與組織，可謂多到不勝枚舉的地步，在複雜的行政架構與實際業務推動上進行辯論與推展，我認為是法國文化很重要的一種特色。而中央與地方行政機關可以成為合作夥伴，專業組織亦可與政府機關成為合作夥伴、民間公司可以受託政府擔任規劃顧問或推動執行專案業務。凡此運作特色，是我對於法國博物館行政極感興趣與探討的領域。

「趨勢計畫」自 2000 年起辦理迄今已邁入第 7 年，是行政院文建會與法國文化部及法國在台協會合作之文化行政人才培育計畫，參訪單位為法國文化機構與設施。辦理宗旨在於獎助我國公立文化機構現職人員赴法研習，吸收新知，增進專業技能，並以目前職責有助於研習後回國推動與法國相關業務為優先考量。

「趨勢計畫」甄選分資格初審與複審，評選項目包括職務、服務年資、研習企劃書內容、語言能力。2007 年為第七屆計畫，全國各文化行政機關共計推薦 25 名人員參加評選，法方提供 4 名學員名額，其中第一類為無語言限制組，赴法研習 10 天，將有翻譯陪同；第二類為通曉法語或英語組，赴法研習 14 天，需自行參訪各單位。

由於我近年辦理之主要業務為國際博物館合作與交流、研議博物館法草案、博物館綜合業務輔導事項、附屬機關國立館所業務督導及文資法定古物保管等相關業務。因此，事先預擬本計畫之研習方向包括：

- 關於法國博物館之行政體系及運作模式：
預計拜會文化部博物館司 (DMF, Direction des musées de France) 或國立博物館聯合會 (RMN, Réunion des musées Nationaux) 及國立博物館、地方博物館等各層級之行政人員，訪談行政管理有關事項。
- 關於博物館人才培育及評鑑工作：
預計拜會羅浮學院 (Ecole du Louvre) 及辦理博物館評鑑之機構。
- 關於博物館營運與館際交流：
預計參訪法國特有之主題博物館，了解博物館營運及館際交流合作情形。
- 關於博物館國際交流合作：
預計探討博物館主題活動、博物館日及國際交流合作相關規劃。

貳、過程

一、考察行程

◎趨勢計畫 96/10/28-96/11/10 赴法參訪行程表

日期 DATE	地點 VENUE	行程 PROGRAMME
2007/10/28 (日)	台北 - 巴黎 TAIPEI-PARIS	23 : 55搭乘長榮BR0087班機赴法
2007/10/29 (一)	巴黎 ----- 里昂車站 la gare de Lyon Restaurant “Le train bleu”	7 : 25抵達巴黎戴高樂CDG機場 16 : 00 – 18 : 15 會晤法國生態博物館聯盟主席 Edit ORLANDO-KOSIK 女士 (Director of the Ecomuseums Federation)
2007/10/30 (二)	巴黎 工藝博物館 Musée des arts et métiers ----- 帖隆 Trélon	10 : 00 –12 : 00 會晤國際博物館協會法國國家博物館委員會主席 Dominique FERRIOT 女士 (Chairman of ICOM France) 16 : 37 – 18 : 26 自巴黎北站乘火車至 Aulnoye-Aymeries (Nord)抵達 Trélon “Ecomusée de l’Avesnois 生態博物館 BOUVIER 館長開車來接，住宿 FOURMIES –Hotel des verriers
2007/10/31 (三)	帖隆 Trélon ----- 巴黎 原始藝術博 物館 PARIS Musée du quai Branly	9 : 00 – 14 : 00 參訪拉維斯諾 (l’Avesnois) 生態博物館 Visit of the “Ecomusée de l’Avesnois” 9 : 20 會晤 Xavier BOUYER 館長 (Director of the “Ecomusée de l’Avesnois”) 、 l’Avesnois 生態博物館主席 Anne-Marie STIEVENART 女士 (Presdient of the “Ecomusée de l’Avesnois”) 15 : 02 – 16 : 53 自 Aulnoye Aymerie 搭乘火車至巴黎北站 (Paris Nord by train (Corail 12326) 17 : 00–19 : 00 會晤原始藝術博物館總館長 Pierre HANOTAUX 先生 (Director general of Musée du quai Branly) 、 國際關係組主秘兼財務長 Séverine LEGUEVEL 女士 (International Relation at Quai Branly Museum, the Deputy Director General and the financial controlor) 、國際關係組 Anne PICQ 女士
	巴黎	9 : 00 –16 : 00

<p>2007/11/01 (四)</p>	<p>PARIS</p>	<p>參訪巴黎舊中央市場 - 磊阿勒商場 (Forum des Halles)、聖德斯塔許教堂 (St-Eustache)、龐畢度文化中心 (Centre Georges Pompidou) 會晤巴黎大學建築系教授 Prof. Jaque BFREDET 17 : 00-19 : 00 參觀拉丁區莎士比亞書店 (Shakespeare and Co)</p>
<p>2007/11/02 (五)</p>	<p>巴黎 文化部 博物館司 PARIS Ministry of Culture DMF ----- Pavillon Mollien, Palais du Louvre</p>	<p>9 : 30 – 11 : 30 會晤博物館司法國博物館督察 Michel VAN PRAET先生 (Direction des Musées de France – Ministry of Culture) 15 : 00 – 17 : 00 會晤羅浮宮總館長阿布達比計畫專案顧問 Benoit DE SAINT-CAMAS先生 (Conseiller aupres du président-directeur, Musées du Louvre)</p>
<p>2007/11/03 (六)</p>	<p>巴黎 羅浮宮 Louvre ----- 原始藝術博物館 Musée du quai Branly</p>	<p>9 : 30 – 11 : 30 參觀羅浮宮 (Musée de Louvre) 15 : 30 – 17 : 30 參觀原始藝術博物館 (Musée du quai Branly)</p>
<p>2007/11/04 (日)</p>	<p>巴黎 移民博物館 CITE NATIONALE DE L'ISTOIRE DE L'IMMIGRATION</p>	<p>10 : 30 – 12 : 30 參觀巴士底廣場、廊街 (Place de la Bastille & Bastille Passages) 14 : 30 – 17 : 30 參觀移民博物館 (CITE NATIONALE DE L'ISTOIRE DE L'IMMIGRATION)</p>
<p>2007/11/05 (一)</p>	<p>巴黎 生態博物館 PARIS Ecomusée du Val de Bièvre ----- National Museum of Natural istory</p>	<p>9 : 45 – 13 : 45 參訪畢爾維耶 (Val de Bièvreg) 生態博物館會晤 Alexandre DELARGE館長 (Director, Ecomusée du Val de Bièvre, RER B to LaCroix de Berny, ten TVM to Montjean)、Henri ISRAEL 先生 Lunch at the Eco-museum 16 : 30 – 18 : 30 會晤國立自然史博物館國際事務主任Myriam NECAD女士 (Head of the Master Degree on Museum Studies of the Museum)、Fabienne GALANGAU 副教授 (Associate Professor)、Yves GIRAUT先生</p>
<p>2007/11/06 (二)</p>	<p>巴黎 羅浮學院 Ecole du Louvre Cité de l'Arcitecture et</p>	<p>11 : 00 – 13 : 00 會晤羅浮學院國際交流計畫主任 Claire MERLEAU-PONTY女士 (Head of International Programs and Exchanges at the Ecole du Louvre) 13 : 30 – 14 : 30參觀艾菲爾鐵塔 (Eiffel Tower) 15 : 00 – 17 : 00 參訪遺產建築城博物館會晤遺產建築城博物館總館長Anne-M</p>

	du Patrimoine	<p>arie LEGUEVEL女士 (Director general of te Cité de l'Architecture et du Patrimoine) 17 : 00 – 18 : 00 會晤遺產建築城博物館/法國建築學會現代中國建築觀察站負責人 Francoise GED女士 (Responsable, Observatoire de L'Arcitektur de la Chine contemporaine /Cité de l'Architecture et du Patrimoine/Institut francais d'architecture)、Fred Chih-Chia CHUNG先生 (Observatoire de L'Arcitektur de la Chine contemporaine /Cité de l'Architecture et du Patrimoine/Institut francais d'architecture)</p>
2007/11/07 (三)	<p>巴黎- 楓丹白露 Château de Fontaine-bleau</p> <p>----- 國際博物館 協會總部 ICOM</p> <p>----- 國立文資學 院 Institut National du Patrimoine</p>	<p>8 : 27 – 9 : 05自巴黎里昂車站搭乘火車至楓丹白露城堡 Train to Fontainebleau (from Paris Gare de Lyon)</p> <p>9 : 10參訪楓丹白露城堡 Visit of "Château de Fontainebleau" 會晤文化資產建築師Jacques MOULIN先生 (Architect in Chief of Historical Monuments)</p> <p>10 : 30會晤楓丹白露城堡博物館館長Bernard NOTARI先生 (Director of the Château de Fontainebleau)</p> <p>15 : 04 – 15 : 45自巴黎里昂車站(Paris Gare de Lyon)搭乘火車至楓丹白露鎮 (Fontainebleau)</p> <p>16 : 30 –17 : 30 會晤國際博物館協會 (ICOM) 秘書長Piet J. M. POUW先生 (Interim Secretary General)、秘書處秘書Tito Chang先生 (Membersip Secretary)、Jennifer TEVENOT女士 (Programme Activities Officer)、行政專員Joëlle TIBET女士 (Administrative Officer)</p> <p>18 : 00 – 19 : 30 會晤國立文資學院院長Geneviève GALLO女士 (Director of the Institut National du Patrimoine)</p>
2007/11/08 (四)	<p>巴黎 文化部 博物館司 Direction des Musées de France</p>	<p>9 : 30 –11 : 50 會晤文化部博物館司主任秘書 Marielle RICE女士 (Secretary General, DMF-MCC)、國際交流科科長Pascal AMON先生 (Head of International exchanges, DMF-MCC)</p> <p>12 : 30 –14 : 30 巴黎文化中心劉俐主任餐敘</p> <p>15 : 00 – 17 : 00會晤博物館司人事室主任Brigitte TEOVAL女士 (Chief of professions and staff department, DMF-MCC)、Isabelle AVON女士 (Adjointé au Chef du département des professions et personnels)、Jean- Pierre COVO先生 (Chief of scientic professions and staff department)</p>

<p>2007/11/09 (五)</p>	<p>巴黎 文化部 博物館司 DMF-MCC</p> <p>文化部 MCC</p> <p>Musée Carnavalet</p> <p>MUSEUM NATIONAL D'ISTOIRE NATURELLE</p>	<p>10 : 30 – 12 : 30 會晤文化部博物館司委託博物館夜活動專案公司總監奚賀蓮女士 (Jacqueline CIFFERT, Directrice of the hexa gramm)</p> <p>12 : 30 – 13 : 20 會晤文化部研究與技術組組長Christophe DESSAUX先生 (Chief of the mission for research and technology, MCC)</p> <p>14 : 00 – 15 : 00 參觀卡納瓦雷博物館 (Musée Carnavalet)</p> <p>15 : 30 – 17 : 00 參訪國立自然史博物館演化廳 (Grande galerie de l'évolution & Galerie d'anatomie comparée) Fabienne GALANGAU 副教授導覽解說</p>
<p>2007/11/10 (六)</p>	<p>巴黎 - 台北 PARIS-TAIPEI</p>	<p>8 : 00 巴黎文化中心秘書林慧珠女士送機 11 : 20 自巴黎戴高樂機場搭乘長榮 BR0088 班機返台</p>

二、考察紀要：

2007/10/29 (一)

16:00 - 18:15

會晤法國生態博物館聯盟主席 Edit ORLANDO-KOSIK 女士 (Director of the Ecomuseums Federation) 於巴黎里昂車站(Paris Gare de Lyon)2 樓之咖啡廳



法國生態博物館聯盟主席 Edit ORLANDO-KOSIK 女士 (左)、文建會
巴文中心秘書林慧珠女士協助翻譯 (中) 及筆者 (右)

● 訪談紀要

- 2004 年 ORLANDO-KOSIK 女士曾到台灣，參加本會假高雄美濃舉辦之「文化資產詮釋工作營」，至今仍覺受益良多。她認為生態博物館對於保存地方文化資產、凝聚地方共識有很大的幫助，博物館之間跨國的討論與合作，能激發彼此博物館的效益，工作營的舉辦方式，值得肯定與持續推廣。
- 法國生態博物館聯盟 (Fédération des Ecomusées et Musées de Société, FEMS) 已成立 18 年，於 1970-1990 年間逐漸形成組織規模，其營運主要係於大眾意願之參與及基於大眾參與產生之生態博物館。生態博物館最早的型態是自然保護區及公園，1971 年勃艮地出現第一個非自然公園的生態博物館。
- 1980 年之古蹟年開始，法國各地紛紛成立協會，在文化活動串連之下，組成同質性協會，因為博物館司無法管，就找人商量成立各種協會。
- 1990 年博物館司找一位女士協調 20 個生態博物館成立協會。
- 2007 年生態博物館聯盟 (FEMS) 已有 138 個生態博物館。法國生態博物館聯盟的協會成員有 50% 為企業經營、50% 為省、區或村來經營。要成為會員每年至少需開放 180 天，未開放時提供預約參觀。
- 生態博物館聯盟 (FEMS) 年度預算為 40 萬歐元，有 3 位常任人員，包括主

席、助理及專員，另有 15 位義工。ORLANDO-KOSIK 女士業已表達願與本會或中華民國博物館學會簽訂合作意向書，促進雙方生態博物館之合作與交流。

2007/10/30 (二)

10:00 - 12:00

會晤國際博物館協會 (ICOM) 法國國家博物館委員會主席 Dominique FERRIOT 女士 (Chairman of ICOM France)



國際博物館協會 (ICOM) 法國國家博物館委員會主席 Dominique FERRIOT 女士

● 訪談紀要

- 1946 年國際博物館協會 (ICOM) 成立，係委員會性質，總部設於法國巴黎。法國國家博物館委員會 (ICOM-France) 依據 1901 年之協會法於 1971 年立案成為法人，設有執行辦公室，會員有被選舉的委員，亦有指派的委員。
- 目前法國 ICOM 有 2500 個人會員、500 個機構會員、100 多個學生會員。藝術和職業博物館的館員可以成為個人會員，國家博物館及私立博物館可成為機構會員。但屬於非營利的博物館才可以加入，營利性的博物館則不可加入委員會。非屬「法國博物館」系統之博物館員亦可加入。
- 法國 ICOM 設有種類最多的專業委員會，包括研究員、保存科學人員、助理保管員等。
- 由於 FERRIOT 女士曾任職於國立工藝博物館 (musée des arts métiers) 多年，她認為在一般的地點會面沒有意義，所以特別選在該館和我會談，讓我談完之後可以順便參觀博物館，真是體貼又頗具慧心之安排，讓我在有限的參訪行程內大開眼界。台灣雖亦設有國立科學工藝博物館，但館藏畢竟無法與具有 200 年收藏的法國工藝博物館同日而語，看到無數件近代科學工藝精品近在眼前，不時浮現人類智慧結晶，倍覺獲益良多。此類博物館之展品因與日常生活接

近，無疑是民眾教育的最佳場域。



國立工藝博物館（musée des arts métiers）展場一景

12：00 - 13：30

▲參觀國立工藝博物館（musée des arts métiers）

- 該館於 1794 年由聖馬丁德尚修道院（Saint-Martin-des-champs）院長格雷古瓦創建，是「各類工藝有關之機器、模型、器具、圖片及圖書的保管室」，藏品有 8 萬件，展示 16 世紀迄今的重大發明產物。
- 工藝館於 2000 年修繕一新，陳列了交通運輸、機械、能源、通訊、建築、材料、科學儀器等七大領域共三千多項發明，是一所保存科學工藝技術的博物館，參觀該館可謂置身於發明創造者的世界。



國立工藝博物館（musée des arts métiers）收藏之飛航標本

16 : 37 - 18 : 26

自巴黎北站轉乘火車至 Aulnoye-Aymeries (Nord) 抵達 Trélon “Ecomusée de l’Avesnois 生態博物館 BOUVIER 館長開車來接，住宿 FOURMIES – Hotel des verriers

2007/10/31 (三)

9 : 00 - 14 : 00

參訪拉維斯諾 (l’Avesnois) 生態博物館 (the “Ecomusée de l’Avesnois”)



9 : 20

會晤 Mr. Xavier BOUYER 館長 (Director of the “Ecomusée de l’Avesnois”) 、
l’Avesnois 生態博物館主席 Anne-Marie STIEVENART 女士 (Presdient of the

“Ecomusée de l’Avesnois”)



l’Avesnois生態博物館Xavier BOUYER館長



l’Avesnois生態博物館公關主任

●訪談紀要

- 法國生態博物館的類型，以工業遺產的機具、產物保存為大宗，源於雅客賓主義導致地方意識抬頭，人們開始思索如何保存父祖輩的與生活有關的各種產業，如工業、航海、農業、礦業、玻璃、紡織等行業。大多數生態博物館原本多位於工業都市，因工業停產而由地方發起保存運動。
- 生態博物館之資產並未列入國家資產，而由地方政府自營亦未列冊呈報。
- l’Avesnois 生態博物館是一個文化機構，成立宗旨在於深入地方，藉以研究發展保存與促進北方省與加萊省之自然鄉村城市與工業遺產，係由北方省與加萊省之地方議會出資 50% 經營。

11：00 – 11：30

當地媒體聽說遠自台灣之博物館行政人員前來拜訪，特別由該館文宣主任安排記

者到館採訪。筆者非常訝異此突如其來的採訪，但為表達台灣博物館的專業，爰欣然接受訪問。

17：00 – 19：00

會晤原始藝術博物館總館長 Pierre HANOTAUX 先生 (Director of general)、國際關係組主秘兼財務長 Mrs. Séverine LEGUEVEL 女士 (International Relation at Quai Branly Museum, the Deputy Director General and the financial Controlor)、國際關係組 Anne PICQ 女士



●訪談紀要

- 原始藝術博物館之興建源自 1995 年法國總統席哈克之政策，1998 年成立管理部，由法國名建築師設計，2002 年動工，2006 年 6 月開館。旨在展示歐洲之外的文化歷史，博物館座落於巴黎左岸艾菲爾鐵塔附近，是一個醒目的地點。共花費 2 億 9 千萬歐元投資興建，營運資金 3 分之 2 為國家預算，3 分之 1 為門票、運作基金。基本員工為公務員，與其他博物館不同的是該館館長階級是行政專家，非以藝術史或技術史專家為主。
- 博物館主要分二大部門，主要部門負責研究、文獻數位化、典藏管理，其次為後勤部門。館藏來自法國好幾個博物館，主要來自羅浮宮亞洲部門及人類博物館舊藏移撥。
- 原始藝術博物館開放一年來之參觀人次為 140 萬，觀眾以搭大巴黎地區法國人為主，亦有年輕人及外國觀光客。每年有 12 檔展覽，展場面積 9 千平方公尺，特展及常設展使用各半，以非洲文物展品最多。年度經費由國家資助 5 千萬元，另 6 千 4 百萬元為其他及門票收入。
- 該館是一個策略性的博物館，為席哈克總統主導的大型計畫，反映其政策理念，希望與世界對話，呈現人類成果的多元化。創設之時即以公共機構型態設立，績效合約訂有 30 個指標，由文化部與館方共同訂定。人員任用較有彈性，可依業務需求聘用專業人員；有關清潔、保全、花園保養等業務均開始委外辦理。

2007/11/01 (四)

9:00 - 14:00

▲ 參觀巴黎舊中央市場－磊阿勒商場 (Forum des Halles)

磊阿勒原是具有 800 年歷史的中央市場，正處於巴黎最中心位置，其繁華盛極一時，法國著名小說家左拉 (Emile Zola) 曾經以「巴黎之腹」來形容它的地位。可惜 1969 年，爲了紓解交通問題將其拆毀改建商場，至今仍被認爲是龐畢度總統時代之錯誤決策。



磊阿勒商場 (Forum des Halles) 外觀及場內展售一景



磊阿勒商場 (Forum des Halles) 附近公共藝術

▲ 參觀聖德斯塔許教堂（St-Eustache）

此座教堂據稱係以巴黎聖母院為藍本，自 1532 修建至 1637 年，歷經 105 年才完成，為典型歌德式大教堂，具有雄偉壯觀的大拱門及廊柱。內部陳設之畫作，均為宗教繪畫之名作，其管風琴規模巨大，週日禮拜時管樂悠揚，樂音繚繞，為巴黎人心靈寄託之所。



聖德斯塔許教堂（St-Eustache）外觀及週日教堂內一景

▲ 參觀龐畢度文化中心（Centre Georges Pompidou）

- 龐畢度文化中心於 1977 年開放，以舉世無雙的「裡外對調」之建築立面震驚全球，應為造成博物館建築以「驚世駭俗」為取向之濫觴。戶外廣場永遠有藝術表演，吸引觀眾駐足欣賞。中心內有國立現代美術館、電影院、圖書館、兒童中心，非常受到親子觀眾的歡迎。
- 龐畢度文化中心開放 20 餘年來，算是使用率很高的文化機構，因建築之特殊性，近年進行整修維護，以利建築之持續性。在行政體制方面，亦朝公共機構轉型。



龐畢度文化中心 (Centre Georges Pompidou)

- ▲ 會晤巴黎大學建築系教授 Prof. Jacques FREDET，並由其帶領參觀巴黎街區中 18、19 世紀之老建築。

17:00 – 19:00

- ▲ 參觀拉丁區莎士比亞書店 (Shakespeare and Co)

以英國著名大作家莎士比亞為名之舊書店，專賣英文二手書，由於店主經營風格獨特，騷人墨客經常齊聚一堂，書店已經成為巴黎一景，更是愛書人造訪巴黎拉丁區必到之處。

2007/11/02 (五)

9:30 – 11:30

會晤博物館司『法國博物館』督察長 Michel VAN PRAET 先生 (Direction des Musées de France – Ministry of Culture)



博物館司『法國博物館』督察長 Michel VAN PRAET 先生

●訪談紀要

- VAN PRAET 先生曾經到過台灣，參加過幾次國際博物館研討會與文資詮釋工作營，與台灣文資博物界相熟。原任國立自然史博物館研究組主任，目前升任文化部博物館司督察長。主要負責該司依博物館法所認證之「法國博物館 (Musées de France)」300 多個科學博物館之督察，在他的辦公室可以看到一幅轄區博物館標示圖。
- 博物館司督察室共有 20 人，主要任務在於：對市長、博物館長或所有權人提出意見及與各博物館主管階層及博物館司專業人員一起討論案情，其業務合作對象包括：文物管理專業人員、法律專家、安全人員（文物、館舍）、文物修復人員（CRRMF 人員）。VAN PRAET 先生很詳細的為我解說了博物館司的行政架構，以及依博物館法所認證之「法國博物館 (Musées de France)」的相關規定與實施情形。
- VAN PRAET 先生也是現任的國際博物館協會（ICOM）理事，從事國際服務工作多年，在國際博物館界享有盛名，筆者與他，之前即在 ICOM 年會見過面。言談之間，他似乎更喜歡在博物館工作。當我向他說明台灣正在推動研擬博物館法，大家對於推動十餘年尚未完成立法均感到無奈，所以我的工作壓力愈來愈大。他開玩笑的說，法國從藥用植物園成立起算的話，歷經四百年才有 2002 年的「法國博物館法」，所以法條內容的充分討論、確實符合博物館運作需求才是最重要的事，何況一部法律一時也不見得能解決所有的問題，或是就能適用於所有類型的博物館。

15：00 – 17：00

會晤羅浮宮總館長阿布達比計畫專案顧問 Mr. Benoit DE SAINT-CAMAS
(Conseiller auprès du président-directeur, Musées du Louvre)



羅浮宮辦公室外觀及總館長之阿布達比計畫專案顧問 Benoit DE SAINT-CAMAS 先生

●訪談紀要

- DE SAINT-CAMAS 先生對我為何想要了解羅浮宮阿布達比計畫很好奇，首先反問為何來訪？筆者答以此計畫名氣太大，輿論報導呈現兩極化反應，尤其法國博物館界本身批評聲浪甚為嚴厲，因此令我想要直接訪談主事者，以了解個中原委。
- DE SAINT-CAMAS 先生表示，1793 年將羅浮宮成立博物館，第一任務是為全民服務，第二任務是為全球服務與貢獻、知識的傳播，如專業的美術考古工作。上述使命是羅浮宮的傳統。羅浮宮近年計畫 2010 年在北部蘭斯設立分館，因蘭斯是法國歷史名城，而蘭斯羅浮宮並非獨立之分支機構，館長仍為羅浮宮館長，也無意至國外開分館。
- 阿布達比計畫是阿拉伯酋長國提出要求，希望與羅浮宮採取合作模式，針對文物的蒐集、展覽、研究…等均要有細緻的規劃。尤其要與古根漢模式有區別。羅浮宮之所以同意阿拉伯酋長國之提案，一方面是正在籌建第 8 部門有關伊斯蘭教文物的擴建，需要資金，故而同意。
- 本案是 30 年的合作期，要把法國的專業人員都投入到阿布達比，自第 10 年從法國減少投入程度，讓阿布達比羅浮宮漸漸獨立。2013 年開館，整個設計都由法國建築師主導設計，通過這個設計產生對話與交流，建立雙方文化之了解。
- 羅浮宮從 1793 年就對所有的人開放，儘管 2006 年參觀人次已達 850 萬人次，但館方並不滿足於此，因為除了讓有能力來法的人參觀以外，他們也希望讓沒有能力到法國巴黎羅浮宮參觀的人有機會欣賞原作。人和文化連繫在一起是一個重要的考量。阿布達比羅浮宮未來是要自己獨立運作的館，蘭斯羅浮宮則與

巴黎羅浮宮仍是一體的。



華裔建築師貝聿銘設計之巴黎羅浮宮（Musée de Louvre）金字塔

2007/11/03（六）

9：30 - 11：30

▲參觀羅浮宮（Musée de Louvre）

- 18 世紀歐洲興起民主運動，1793 年法國大革命之後，羅浮宮改為藝術博物館（Art Museum），使王公貴族珍藏的文物公開陳列、供人觀賞，開啓了博物館開放大眾參觀的典範。
- 週六早上羅浮宮金字塔前已然大排長龍，我在排隊行列之中不時拿著相機捕捉羅浮宮及觀眾排隊的各種面向，有一位不知是哪一國的觀眾，也許他是排隊太無聊或是看我實在太愛拍照了，竟和我開起玩笑，在我的相機前扮起鬼臉？也算是參觀羅浮插曲之一。



羅浮宮 (Musée de Louvre) 入口觀眾絡繹不絕

—羅浮宮埃及館總是人潮洶湧，該館藏品淵源來自 18 世紀拿破崙攻打埃及，讓法國在近代探索埃及古文明的過程中，領先對古埃及學及考古的研究，尤其，法國有三位關鍵學者對埃及學的建立影響極為深遠。他們是：德農 (Vivant Denon)，曾任羅浮宮館長；商博良 (Champollion)，破解古埃及文象形文字，是羅浮宮首任埃及館館長；馬里耶特 (A. Mariette)，在他的鼓吹下，埃及首次成立了埃及古文物處，使得羅浮宮成爲世界上收藏埃及文物最豐富的博物館之一。我的感想是，文化藝術的研究其實不分國界，只要肯花時間下工夫，有心人就可以成爲該領域的專家。當然，這幾年看到埃及的扎希·哈瓦士博士逐漸取回埃及學發言權，也是令人感到欽佩的，畢竟自己的文化自己要有論述的能力。



從羅浮宮（Musée de Louvre）樓上看玻璃金字塔

一在羅浮宮實施大羅浮計畫之前及施工期間，筆者曾走訪羅浮宮二次。此次到訪，發現博物館人潮洶湧，但在大羅浮計畫的規劃之下，動線明顯改善，得以吸納眾多觀眾。博物館自廣場、服務區以及展場，其光線均較 90 年代之前明亮許多，使得博物館有一種現代化的時尚感，不再是令人困倦灰暗的基調。記得閱讀大羅浮計畫之相關報導與資料，看到期間論辯之激烈，可知計畫施行過程之艱辛，然而博物館建設計畫的成功，使得羅浮宮成爲年參觀人次達 850 萬人次的大博物館，躍登世界博物館之首。可見大型計畫是否可行，必須深思熟慮，具有前瞻性，並且須經得起時間考驗。



羅浮宮（Musée de Louvre）雕塑展區

15 : 30 – 17 : 30

▲參觀布朗利碼頭之原始藝術博物館（Musée du quai Branly）

- 此座標榜面對21世紀的嶄新博物館，被認為是現任法國總統賈克．席哈克（Jacques Chirac）卸任前最重要的文化建設工程。2006年6月的開幕典禮由席哈克總統親自主持，宣示法國對歐洲以外其他國家文明的關注及對少數族群的尊重，並開啟多元文化的對話。
- 由於日前前往拜會時未及參觀該館，所以館長特別提供門票給我到館觀摩該館建築設計、典藏、展示及紀念品商店。當我沿著賽納河漫步再度走向原始藝術博物館，走近之後發現博物館入口處竟然大排長龍。法國人真是熱愛博物館的一種族群，參觀博物館誠然是他們的文化，也是他們生活的一部分。



布朗利碼頭之原始藝術博物館（Musée du quai Branly）大排長龍

2007/11/04（日）

10 : 30 – 12 : 30

參觀巴士底廣場（Place de la Bastille）、廊街（The Bastille Passages）

- 巴士底廣場現在是交通樞紐，1789年7月14日民眾攻佔巴士底監獄事件引法了法國大革命，有其歷史重要性，使得巴士底廣場在世人心中有著特殊的地位。在監獄原址如今矗立著52公尺高的7月青銅柱（Colonne de Juillet）及自由之神（Angel of Liberty）。
- 巴士底廊街整條街仍保存舊有的手工業活動，沿街的艺术创意工作室和建築師事務所形成越來越多的時尚店舖，引入一種時髦的氛圍。

14 : 30 – 17 : 30

▲參觀移民博物館（CITE NATIONALE DE L'ISTOIRE DE L'IMMIGRATION）



筆者攝於移民博物館（CITE NATIONALE DE L'ISTOIRE DE L'IMMIGRATION）附近

2007/11/05（一）

9：45 - 13：45

參訪畢爾維耶（Val de Bièvreg）生態博物館會晤 Mr. Alexandre DELARGE 館長
（Director, Ecomusée du Val de Bièvre, RER B to LaCroix de Berny, ten TVM to
Montjean）、Henri ISRAEL 先生。



畢爾維耶（Val de Bièvreg）生態博物館館區



Val de Bièvreg 生態博物館 Alexandre DELARGE 館長

●訪談紀要

- 法國行政改革將 7 個小市鎮擴大組合為瓦勒德比爾區 (Val de Bièvre)，以當地地名命名生態博物館。資金來源以 7 個小市鎮為主，國家亦有一些補助。
- 博物館原為農場，1986 年起就有展覽，1991 年設博物館基地。參觀人次每年 10 萬人，含活動參與。活動性質包括：電影、照片展、會議、學校教育活動、出版等。地區有關之照片會列入收藏。
- 該館位於巴黎郊區，其特點是第二個都會型的生態博物館，博物館工作人員僅 5 位（含館長），展示空間 250 平方公尺，設有圖書室，可與市鎮圖書館連線借書。



畢爾維耶（Val de Bièvreg）生態博物館館長向筆者解說出版品

16：30 - 18：30

會晤國立自然史博物館國際事務主任 Myriam NECAD 女士（Head of the Master Degree on Museum Studies of the Museum）、Fabienne GALANGAU 副教授（Associate professor）、Yves GIRAUT 先生。



國立自然史博物館國際事務主任 Myriam NECAD 女士（右2）、Fabienne GALANGAU 副教授（左1）、Yves GIRAUT 先生（右1）

●訪談紀要

- 國立自然史博物館是博物館史上最大的自然史博物館，前身係 1635 年成立之皇家藥用植物園，1793 年改為國立自然史博物館。全國有 7 個據點，藏有 650 萬件標本（涵括 1100 萬數種），有 4 個動物園，注重科學研究，尤其是瀕臨絕種物種之延續。
- 從法國自然史博物館之收藏發展可以印證博物館史之發展，現今最重要課題包括：完整清查目錄之建立數位化典藏、經由研究及傳播促進藏品價值利用、數量龐大之標本足以作為物種研究之基礎資料庫，以利未來研究有助自然保育。
- 為了支援這些物件的研究與應用，該館設有 34 個研究單位、7 各研究部門共有 500 位研究人員，員工薪資均由國家支付。
- 該館一年有 5-7 個特展（展場面積約 1 千平方米），常設展有 1 萬 5 千平方公尺。年收入 6 千萬元，年參觀人次 250 萬，門票收入佔 13-14 萬元，但展覽還是賠錢。然而法國的國家傳統，將博物館典藏視為國家資產，縱然負擔龐大，仍認為是國家的責任。

2007/11/06（二）

11：00 - 13：00

會晤羅浮學院國際交流計畫主任 Mrs. Claire MERLEAU-PONTY 女士（Head of International Programs and Exchanges at the Ecole du Louvre）



羅浮學院（Ecole du Louvre）外觀 國際交流計畫主任 Mrs. Claire MERLEAU-PONTY

●訪談紀要

- 羅浮學院位在羅浮宮廣場上、玻璃金字塔主入口的右側建築，背後臨著塞納

河。1882年，法國政府在第三共和美術部部長安東尼·普魯斯特（Antonin Proust）的建議下創設「羅浮學院」。羅浮學院一直設於羅浮宮建築群內，迄今已有120年的歷史，成立宗旨在於培養藝術史及博物館學專業的研究員，百年來培育出無數博物館研究與藝術管理專才，現直屬文化部管轄。課程設計以保管修復宣傳研究為主，學制與大學類似，三年可獲學士學位，亦有四年獲學士學位，碩士加三年獲博士學位。

—法國專家嚴謹的治學與教學態度給參加培訓的亞洲學員留下深刻的印象，如越南韓國印尼等國，目前韓國已不惜重資組團報名參加專業培訓，而他們強調學習嶄新的管理理念是我們必須關心的。

—筆者表示，台灣未來計劃透過研擬獎助要點，協助各大學校院相關系所選送研究生實習及博物館選派人員參加在職進修。MERLEAU-PONTY女士表示，羅浮學院具有悠久的傳統，歡迎台灣博物館界的朋友前來參加進修訓練。



羅浮學院（Ecole du Louvre）接待區



羅浮學院 (Ecole du Louvre) 圖書室

13：30 – 14：30

▲ 參觀艾菲爾鐵塔（La tour Eiffel）

這座因應 1889 年萬國博覽會完成的鐵塔，從破土動工開始即不斷引起爭議、詆毀，甚至險遭拆除。然而其金屬結構技術展現之絕妙技藝同時具有科學價值，終於得以保存，落成迄今始終是眾所矚目的地標建築。

15：00 – 17：00

參訪遺產建築城博物館會晤遺產建築城博物館總館長 Anne-Marie LEGUEVEL 女士（Director general of the Cité de l' Architecture et du Patrimoine）



遺產建築城博物館（Cité de l' Architecture et du Patrimoine）所在之夏悠宮（Palais de Chaillot）

● 訪談紀要

- 夏悠宮（Palais de Chaillot）是 1937 年所擴建的巨大新古典主義風格的長廊式建物，兩翼弧形建築裡設有三座博物館，即人類博物館、航海博物館、遺產建築城博物館。
- 遺產建築城博物館過去被稱為法國古蹟博物館（Musée des Monuments Français），於 1879 年開放，是建築家勒杜克（Eugene Viollet-le-Duc）的作品。館內原係展示法國建築歷史的發展，從早期的羅馬式建築到歌德式建築（1000-1500 年），有繪畫、模型、石柱、拱門、紀念碑、雕像、壁畫、水彩和天花板噴畫。
- 該館於 2006 年重新開放，目前由法國建築學會提供新的展覽設計及展示品。博物館任務包括：學術交流、展覽交流（特展交換展）、人員交流（研討會、論壇、工作營）。

遺產建築城博物館（Cité de l' Architecture et du Patrimoine）展區



遺產建築城博物館總館長 Anne-Marie LEGUEVEL 女士（右）

17：00 – 18：00

會晤遺產建築城博物館/法國建築學會－現代中國建築觀察站負責人 Françoise GED 女士（Responsable, Observatoire de L'Architecture de la Chine contemporaine/Cité de l'Architecture et du Patrimoine/Institut français d'architecture）、Fred Chih-Chia CHUNG 先生（Observatoire de L'Architecture de la Chine contemporaine /Cité de l'Architecture et du Patrimoine/Institut français d'architecture）

●訪談紀要

介紹遺產建築城博物館/法國建築學會 - 現代中國建築觀察站的主要任務，目前正在策劃一個有關當代中國建築的展覽，也歡迎台灣建築學者加入策展。

2007/11/07（三）

8：27 - 9：05

自巴黎里昂車站(Paris Gare de Lyon)搭乘火車至楓丹白露鎮（Fontainebleau）

9：10

▲參訪楓丹白露城堡（Château de Fontainebleau）

－楓丹白露宮（Château de Fontainebleau）亦稱楓丹白露城堡，是法國最著名的皇家宮殿之一，位於巴黎南部 65 公里處，被美麗的大森林所懷抱，是法國的旅遊勝地。

－楓丹白露的法語原義是美麗的泉水（Fontaine Belle Eau），其中文譯名更使其成爲一個令人產生無盡美麗遐想的地方。楓丹白露宮是一座獨一無二的擁有著近八百年悠久皇家史的宮殿。而由世世代代法國王朝積累下來的藝術遺產，更使之成爲歐洲獨一無二的宮廷。由於其舉世公認的歷史文化價值，楓丹白露不僅早在 1981 年就被列入世界文化遺產名錄，同時也成爲了法國國家博物館。



楓丹白露城堡（Château de Fontainebleau）一景



楓丹白露城堡（Château de Fontainebleau）室內展示

會晤文化資產建築師 Jacques MOULIN 先生（Architect in Chief of Historical Monuments）

●訪談紀要

—楓丹白露宮是一個規模巨大的建築群體，占地達 84 萬平方米，為方圓 170 平方公里的森林所環繞。建築形式相當豐富：在主體建築內有教堂，長廊，大廳，

劇院，在其外圍有廣場，噴泉，人工運河，英式花園，法式花園，雕塑及人工湖。其建築建造時間跨度也很大：從十二世紀始建的古老塔樓開始，十六到十八世紀主體建築完工，而最後的擴建直到十九世紀才告結束。

- 楓丹白露宮的建築風格充分體現出法國宮廷的豪華排場：從候見廳，起居室，宴會廳，到諮政廳與正殿，處處流露出帝王的闊綽氣派。室內裝飾所用不同時期的彩繪細木壁板，繪畫，地毯與家具，見證了宮殿在歷史上的變遷。
- 在此著名文化資產區，文化資產建築師 Jacques MOULIN 先生說他負責管理『物』（建築），博物館館長 Mr. Bernard NOTARI 則負責管『人』，二人分工明確，各司所職。



楓丹白露城堡博物館館長 Mr. Bernard NOTARI 先生（左）、文化資產建築師 Jacques MOULIN 先生（右）

10：30 會晤楓丹白露城堡博物館館長 Mr. Bernard NOTARI 先生（Director of the Château de Fontainebleau ）



●訪談紀要

- 楓丹白露是真正國王的住宅，世紀的宮殿，最具特色的藏品為皇室使用的瓷器及家具。楓丹白露宮規模宏大，共有大小房間 1500 餘間。宮殿被分成四個部分：大套間和帝王套間，小套間，歐也妮皇后客廳與中國館，拿破崙一世博物館。大套間和帝王套間是楓丹白露宮最重要的部分，那裏過去曾是舉行各類重大活動的地方。房間的裝飾豪華氣派，令人印象深刻。
- 小套間為皇帝和皇后日常起居的私密場所，外人難以進入。而歐也妮皇后客廳與中國館是應拿破崙三世的妻子歐也妮要求建立的，專供密友聚會所用。在當時盛行的風氣的影響下，歐也妮皇后在這裏陳列了大量的來自圓明園的奇珍異寶。而拿破崙一世博物館陳列著帝國時期(1804 年到 1815 年)與拿破崙以及其家族有關的文物。
- 該館在法國具有特殊遺產價值，每年 45 萬參觀人次，70% 為國外訪客、30% 為國內觀眾。



楓丹白露城堡（Château de Fontainebleau）主堡區

15：04 – 15：45

搭乘火車自楓丹白露（Fontainebleau）返回巴黎里昂車站（Paris Gare de Lyon）

16：30 – 17：30

會晤國際博物館協會（ICOM）代理秘書長 Piet J. M. POUW 先生（Interim Secretary

General)、秘書處秘書 Tito Chang 先生(Membership Secretary)、Jennifer TEVENOT 女士 (Programme Activities Officer)、行政專員 Joëlle TIBET 女士 (Administrative Officer)

●訪談紀要

—筆者於 ICOM 總部秘書處向代理秘書長 Piet J. M. POUW 先生及同仁鄭重表達：

1. 我國已有多所博物館為國際博物館協會 (ICOM) 機構會員 (包括故宮、國立歷史博物館…等及文建會所屬國立台灣博物館、國立台灣美術館…)，並有多位學者專家加入為個人會員。我國雖基於國際現實無法正式成立「台灣博物館國家委員會 (ICOM Taiwan National Committee)」，但國際博協 (ICOM) 為非政府組織，不應減損我國會員參與會務之所有基本權利。
2. 本會業於 2004 年結合中華民國博物館學會組團參加 ICOM 漢城大會，以中華民國博物館學會的英文名稱「Chinese Association of Museums, Taiwan」掛牌設置博覽會攤位並提供無形文化資產表演，當時中共並無異議。惟 2007 年我國參加 ICOM 維也納大會，上開名稱卻遭中共外交部向奧地利國家委員會施壓，並於會議資料袋中夾附一段文字，聲稱我國之學會不得自稱 Chinese 字樣。
3. 筆者僅代表本會暨中華民國博物館學會請 ICOM 秘書處正式提出我國之抗議，並請該處正式與大陸 2010 上海主辦單位協商，必須研商我國會員以中華民國博物館學會之英文名稱「Chinese Association of Museums, Taiwan」或以台灣博物館學會之英文名稱「Taiwan Museums Association」名義與會，我國才有可能繼續與會，否則我國或將杯葛 2010 ICOM 上海大會之舉辦。

—代理秘書長 POUW 先生回應：ICOM 會員均有參加大會之權利毋庸置疑，此為 ICOM 核心價值，他將正式與大陸 2010 上海主辦單位協商我國提出之異議，並尋求雙方可接受之方案。

18:00 - 19:30 會晤國立文化資產研究院院長 Geneviève GALLO 女士 (Director of INP, the Institut National du Patrimoine)



國立文化資產研究院院長 Geneviève GALLO 女士（右）

●訪談紀要

- 1990 年法國成立文化資產學院（Ecole national du Patrimoine），用以籌辦國家考試並負責通過考試且具有研究員資格者之培訓，學院起初被定位為具行政性質的技術學院，現升格為國立文化資產研究院（INP, the Institut National du Patrimoine），主要招收及培訓下列六種資產研究員：考古、文獻、資產清查、歷史文物、博物館及科學/技術與自然資產，其目標為「歐洲以保護資產為使命的高等教育機構典範」。
- 國立文化資產研究具有法人地位，行政體系上非直屬博物館司，因還負責文獻保存、古蹟保管員等之培訓，但其計畫仍要報博物館司備查，實質上歸博物館司管理。
- 有關博物館專業人才培訓及在職進修，法國國立文化資產研究院（INP）院長 Geneviève GALLOT 女士表示，法國專家目前正以全球化背景下博物館的現代化管理與經營為主題，針對全球化新形勢下之博物館公共政策、博物館建築觀光、世界遺產管理等相關議題，協助相關國家辦理培訓。學生方面的交流，可直接與該院聯繫。筆者表示，本會新近成立文化資產總管理處，未來希望與該研究院建立合作交流模式。

2007/11/08（四）

9：30 - 11：30

會晤文化部博物館司主任秘書 Mrs. Marielle RICHE 女士（Secretary General）、國際交流科科長 Mr. Pascal AMON（Head of International exchanges, DMF-MCC）



文化部博物館司主任秘書 Mrs. Marielle RICHE 女士（左）、
國際交流科科長 Mr. Pascal AMON（右）

● 訪談紀要

第一部分：關於博物館法

- 法國博物館原僅沿用 1945 年有關藝術博物館相關規定，近 20 多年來不斷的討論與確定博物館的角色與稅的問題，於 2002 年 1 月 4 日公布施行【法國博物館法】。
- 法案起草歷經博物館司各部門、博物館研究員、地方行政人員、議員的意見徵詢及辯論，法的整備由法律事務科（Bureau des affaires）負責草擬，初稿呈送文化部長審核後由部長提出「法國博物館（Musées de France）」的構想，於是再據以加入此項設計才形成現在的架構。法規系統包括母法、子法、行政命令、函釋文件等。
- 本法最重要的設計，在於「法國博物館（Musées de France）」認證的相關規定及處理下列問題：
 - 定義博物館
（博物館這個名詞人人可用，但『法國博物館』則經界定，『法國博物館』變成法律的概念，要掛牌運作就必須遵守法律的相關規定）
 - 決定博物館的核心任務
（博物館的目標是什麼？工作內容是什麼？法國早期博物館的使命在收藏，現今的使命必須擴及教育推廣，尤其提升大眾參觀人次、想辦法賺錢，這種規定勢必改變博物館的運作方式、涉及政策調整修正，例如：18 歲以下免費參觀國立博物館）
 - 法國有國立、省區、縣市立、私立等各種層級的博物館
（因此必須設置一個博物館聯合會統籌管理，整合相關資源）
 - 法國博物館的收藏

（向來是國家資產不能買賣，現在有可能改變，正在辯論中）

- 誰才是最適任的館長？（管理背景的專家、學者、行政專家？）
- 觀眾是博物館的核心，了解參觀者的情況對於博物館的發展至關重要；而且讓公眾進入到這些文化機構的誘因，是博物館法研議很重要的課題。
- 全法國約有 5 千到 6 千個博物館，其中包括 33 個國立博物館、1208 個『法國博物館』（Musées de France）及許多未列入『法國博物館』的博物館。
- 「法國博物館（Musées de France）」的認證實行了一年，最主要是標示質量水準，符合博物館技術專業、公眾接待等條件。掛牌的好處在於：可獲補助、裝修亦可申請、改善提升建築、購藏展品（地方行政機構可出資 50%）、修復藏品可或援助（國家給予技術人員的補助與指導）等。
- 筆者詢及法國是否有針對『法國博物館』概念向國際觀眾宣導，以吸引外國觀眾至羅浮宮以外之博物館參觀？渠等表示此項建議甚好，未來希望透過廣宣此概念達到國際認同，增加各館參觀人次。
- 博物館司現行架構（如附表），員工計 130 人。司級設博物館司長、副司長，同層級尚有總秘書長及傳播任務組，司長直接管轄國際交流組、33 個國立博物館。司級下設 5 個業務處：藏品處、公關及文化教育處、人事與培訓處、秘書處、建築/技術與設備處。
- 博物館司如何進行博物館之統計、清查與評鑑？主要透過 Muséefile 電腦系統之建置，觀眾上網可查到所有的博物館資料，令有一些填報欄位設計給專業人員自行提報更新資料，非常便利。參觀人次可據以印成統計數據供業務參考。

第二部分：關於博物館國際交流

- 筆者請國際交流組的 Mr. Pascal AMON 舉一個該組負責之重要案例，他以羅浮宮阿布達比計畫為例說明。
 - 此計畫發起人係由席哈克總統與阿拉伯酋長國提出，具體執行是由博物館司負責與兩國外交部、使館討論洽商合作細節。
 - 為推動此計畫，法國特別訂定法源依據，並且成立一個私營組織「法國博物館組織」（France Musées）。
 - 在阿布達比建一個羅浮宮，初期因該地無展品，法國國家博物館與「法國博物館（Musées de France）」系統的博物館都要負責提供展品。
- 每個國家的博物館都有自己的長處和缺點，所以我們還需要進一步了解亞洲的博物館，才可以真正地互相促進交流。儘管我們可以舉出大量法國博物館的實例，但是法國專家們對台灣博物館的了解實在太少，因此認為我們必須一起開會或透過工作營來分析博物館的現狀和博物館的走向。希望在未來的合作中，或是未來舉辦的培訓班中，能在這方面進行更加深入的研究。

12：30 – 14：30

巴黎文化中心劉俐主任及同仁餐敘

●訪談紀要

劉俐主任以其對法國文化之了解，比較了日耳曼民族與拉丁民族之不同民族性，並介紹巴黎拉丁區之學校、法國美食特色與特殊文化傳統等。劉主任提及，法國用餐講究全套排場，宴飲之際，賓客之間不免時發議論，因此一頓飯需時甚久，令有些國家人士消受不了。談起美食文化，法國美食相較於中國美食就缺乏小吃文化，用餐選擇性較低。此番解釋令我對於連日在巴黎生活之相關體驗不免會心一笑。

15：00 - 17：00

會晤博物館司人事室主任 Brigitte TEOVAL 女士 (Chief of professions and staff department, DMF-MCC)、Isabelle AVON 女士 (Adjointé au Chef du département des professions et personnels, DMF-MCC)、Jean- Pierre COVO 先生 (Chief of Scientific professions and staff department, DMF-MCC)



博物館司人事室主任 Brigitte TEOVAL 女士 (右)、Isabelle AVON 女士 (左)、Jean- Pierre COVO 先生 (左二)

●訪談紀要

- 法國的公共博物館分為國家博物館、地區博物館、城市博物館，此外有協會組成的博物館、地方議會資助的博物館及數量極少的私立博物館。從法國歷史而言，法國博物館起源於王宮貴族、教堂擁有財產直接轉移為國家或公立博物館，1793 立法對公眾開放。法國的稅收政策，對公共、國家博物館有優惠政策，鼓勵有收藏的人生前成立遺囑將藏品捐給法國的公共博物館。1980 年，法國訂定「遺產繼承法」，將遺產稅定的很高，但如果把藏品捐給博物館，可以用其名稱成立博物館。有一個案例是美國的富豪羅斯希爾德捐贈私人藏品給法國，等於擁有自己的博物館。
- 法國博物館司的成員，共有 130 位成員，人員任用資格為羅浮學院畢業或大學

藝術史科系畢業且通過國家通考，再經國立文資研究院培訓，以成為國家級研究員或地方級研究員。羅浮學院肩負博物館專業培訓之責，具有法人地位，直屬博物館司，其博物館知識及技術的培訓課程是與時俱新的。

—法國博物館對於專業之建立極為重視，故人事部門一開始便參與了博物館法的修法工作，協助相關部門提出人事進用的必要條件與限制，與其他業務單位搭配得宜。

2007/11/09（五）

10：30 - 12：30

會晤文化部博物館司委託博物館之夜活動專案公司總監奚賀蓮女士（Jacqueline CIFFERT, Directrice of the Hexagramm）



博物館之夜活動專案公司總監奚賀蓮女士

●訪談紀要

—博物館是一個不同文化、民族之間的人民相互了解、溝通的一個極好的場所。哪怕是在法國也有一些博物館存在參觀者不足的問題，有很多公眾一輩子也沒有踏進過文化機構，這是一個很大的市場，我們必須用創新精神，來爭取這些潛在的觀眾。所以我們還必須繼續努力的設計各種有趣的活動，並且讓我們的觀念能夠擴展到所有的博物館。

—博物館應該採取不同的政策來改善和加強與公眾的關係，我們總結的吸引觀眾的三個方針是：確保擴大觀眾的社會階層範圍、促進觀眾的更新換代、使附近的觀眾成為博物館的常客。

—通常，如果參觀者比預期的要少，必須採取不同的政策來改善和加強與公眾的關係，比如加強基礎設施建設、提高接待品質、加強博物館在公共關係方面的傳播等。

—我們這幾年主要的推廣活動是『博物館夜』，由法國博物館發起配合於國際博物館協會倡議的 518 國際博物館日前後的一個週末夜，串連所有的博物館一起舉辦。甚至與歐洲 ICOM 組織 (ICOM-Europe) 共同合作，在歐洲激起很多迴響，現在『博物館夜』的活動比博物館日的活動更令人期待。

12:30 - 13:20

會晤文化部研究與技術組組長 Christophe DESSAUX 先生 (Chief of the mission for research and technology, MCC)



文化部研究與技術組組長 Christophe DESSAUX 先生 (右)

● 訪談紀要

- 文化部發展及國際事務司共有 30 多位人員，業務範圍包括：藝術教育、研究、技術 (實驗室、資安籌備)、文化統計、高等教育、數位化計畫、經費統籌 (如科學計畫之審核確認)、科研結果應用、宣傳及推廣等項。
- 該部門負責總體的研究規劃，整合各相關單位，甚至與其他相關部會及歐洲各國合作。如歐盟資助的項目，他主要負責法方的計畫。推動之計畫類型包括：與法國國家科學院合作文資或文化議題之計畫、國家數位化計畫提供民眾使用；凡爾賽歷史博物館所提瑪麗安東妮計畫予以數位化；戶口身分證數位化，如有人對家譜有興趣，可查譜系。
- 博物館司的統計數據，由博物館司 **Département des études et de la prospective (DEPS)** 負責蒐集與分析 (<http://www.culture.gouv.fr/dep/>)，建置了 **MUSÉOSTAT** 資料庫，藉由數據讓各界明瞭博物館法律制定的方向及管理的範疇。例如：目前「法國博物館」共 1208 所，以主題區分，可知其中 43.65% 為主題多元的博物館，19.42% 為美術館。以所有權人區分，可知國立博物館有 55 所、地方政府所屬博物館有 731 所、非營利民間博物館 144 所、基金會所屬博物館 6 所。

14 : 00 – 15 : 00

▲ 參觀卡納瓦雷博物館 (Musée Carnavalet)



- 該館位於巴黎瑪黑區 (Marais)，原為卡納瓦雷公館，由巴黎首位議會主席利涅里建於 1545 年，歷經多次整修，由兩棟大樓構成，包括 16 世紀的卡納瓦雷 (Carnavalet) 宅邸和 17 世紀的佩雷堤耶 (Le peletier) 宅邸，有文藝復興凸雕飾大門和義大利式正廳。卡納瓦雷 (Carnavalet) 宅邸昔日原為著名書簡作家賽薇涅夫人 (Madam de Sevigne) 的居所 (1677-1696)，館內設有陳列她生平的展覽專室。
- 該館是巴黎歷史上很有地位的博物館，被認為是十大必看博物館之一，屬於巴黎市政府管轄的博物館。展品極為精緻豐富，主要展出巴黎地區各個時期的裝飾藝術，藏品包括繪畫、雕塑和古董傢具，營造出一種 16、17 世紀的貴族宅邸風格。同時也收集了大量法國大革命時期以及之後的人物畫像物件及紀念品，其中亦包括 18 世紀哲學家羅素 (Rousseau) 和伏爾泰 (Voltaire) 的相關物品。

15 : 30 – 17 : 00

▲ 參訪國立自然史博物館 (演化廳 Grande galerie de l'évolution & Galerie d'anatomie comparée)，由 Fabienne GALANGAU 副教授 (Associate professor)

- 親自導覽解說，並帶我參觀博物館館員工作區，而且送我許多該館出版品。
- 國立自然史博物館是世界最古老的自然史博物館，前身係 1635 年成立之皇家藥用植物園，1793 年改為國立自然史博物館。
- 該館最具特色的建築莫過於 19 世紀末由所建造之 1 千平方公尺之大演化廳。從收藏中挑選一些樣品標本，修復之後再以戲劇方式搬上舞台來表明具有科學性的意圖。整座大展廳呈現出物種的多樣性、生命的進化以及人類在進化中所扮演的角色，令人嘆為觀止。
- Fabienne GALANGAU 副教授亦曾參加本會於美濃舉辦之文化資產詮釋工作

營，對台灣多元文化甚感興趣，亦極肯定台灣博物館之多樣化與可塑性，她表示如有機會仍願再到台灣與文資、博物館界專業人士充分進行交流與合作。



國立自然史博物館大演化廳模型（上圖）及展場一景





國立自然史博物館 Fabienne GALANGAU 副教授 (左)

17:00 - 17:20

參觀巴黎清真寺 (Mosquée de Paris)

- 巴黎清真寺建於 1920 年代，由北非建築工匠所建造，是法國人為感謝第一次世界大戰中為他們提供援助的北非穆斯林 (Mosquée de Paris) 而修建。
- 清真寺展現了回教文化的藝術美學，寺內庭院自有一股清淨之感，除了設有沐浴空間，還有一間茶坊提供穆斯林糕點，據說是巴黎人飲茶的清幽之處。



巴黎清真寺 (Mosquée de Paris)

肆、心得與建議

一、心得：

- 近些年來，由於文建會設有巴黎文化中心，加以法國文化部派駐顧問於本會服務，本會和法國文化部展開了更多層次的文化交流。尤其人員互訪頻繁，增進雙方了解，令台法雙方人員對於文化專業的提升均感獲益。儘管法國國情與文化政策傳統及博物館、文化資產保存之法規與制度形成，其時空背景和國內不大相同，但透過參訪前設定之議題進行深入訪談，對於行政專業之溝通與思考其實相當有幫助。此外，筆者此行拜會之人士，約有三分之一曾到訪台灣，所以對筆者之接待與解說甚為詳盡，可見進行互訪與實地造訪之效應，可以維持很長的時間與效益。
- 文化之都巴黎以其各式建築享譽全球，參訪遺產建築城博物館之後，深覺法國的確非常重視建築設計與建築史料的蒐集與保存。目前的遺產建築城博物館由法蘭西建築學會共同經營，對博物館之專業取向有相輔相成的作用。
- 博物館館長與研究員的職能與角色，在法國大型博物館已逐漸形成雙軌制。即館長階層必須具備管理專才，各分組主管亦應具有博物館各學門領域之專業研究人員，以確保博物館運作順暢及國家資產之保存與宣揚。
- 2002年制定的「法國博物館法」對文化部來說，已經是受到國會充分支持通過的立法，但法國博物館有關的行政系統、民意代表、專業界、學術界、藝文人士及民間團體，均希望再提出更好的法規制度，以有效推動文資保存，並減少與地方發展的相互衝突，進而確保法國優良的文化傳統。誠然，法蘭西民族好於思辯，凡是深思熟慮，然而這也是法國能成為文化藝術大國的條件之一。

二、建議事項：

1. 法國博物館之行政體系及運作模式頗值借鏡，建議本會委託辦理翻譯及研析法國博物館法法規資料，做為國內未來研議博物館法或檢討文化設施相關法規制度之參考。
2. 法國博物館行政機關或博物館對於博物館專業人員之培訓至為重視，尤其著重在職進修，以確保博物館發揮最大效益。建議本會訂定相關要點建立選送博物館業務人員至法國國立羅浮學院或國立文化資產研究院研習，或與該二機構研商合作機制，以提昇我國博物館專業人才之競爭力。
3. 建議本會繼續推動趨勢計畫，促成文化藝術各領域行政管理人員充分了解法國文化行政體制及運作機制，以資借鏡藉以提升文化行政效能。

參考書目

- 1.九十一年度馬樂侯文化管理研討會【會議實錄】 行政院文建會
民國 92 年 2 月出版
- 2.巴黎 遠足文化事業有限公司 民國 91 年 5 月出版
- 3.法國文化政策--從法國大革命至今的文化藝術機制 傑郝德·莫里耶 Gerard
Monnier 著 五觀藝術管理公司 2000 年出版
- 4.Top 10 巴黎 宏碩文化事業有限公司 2006 年 7 月出版